

# BANDO DI CONCORSO

## Premio Natura Naturans/Naturata

### I Edizione (2024)

#### 1. Obiettivi

Il Ministero della Cultura (MiC) - Direzione Generale Creatività Contemporanea (DGCC), l'Istituto Villa Adriana e Villa d'Este - VILLÆ e l'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires (IIC Buenos Aires), con la collaborazione dell'Universidad Nacional Tres de Febrero (UNTREF) e il suo Centro de Arte Contemporáneo (MUNTREF), bandiscono la **prima edizione del "Premio Natura Naturans/Naturata"**, un programma di residenza internazionale dedicato ai temi della natura e del paesaggio, rivolto ad artisti/e italiani/e e argentini/e al fine di promuovere lo scambio tra culture attraverso la mobilità degli artisti tra Italia e resto del mondo.

Le residenze artistiche promosse dal **Premio Natura Naturans/Naturata** danno la possibilità di approfondire ricerche su questioni legate agli elementi biologici e naturali, del paesaggio come ambiente ed ecosistema da tutelare, dell'acqua e delle sue simbologie, del giardino, degli orti e delle fontane come dispositivi che tentano di disciplinare tali elementi, nonché dell'impatto dell'uomo su clima e ambiente, in stretto contatto con gli elementi naturali e ambientali che caratterizzano le sedi ospitanti.

Prima per Giordano Bruno, poi per Spinoza, la '*Natura Naturans*' è una natura in continuo divenire secondo le leggi della sua propria necessità: essa, è organismo vivente in grado di auto rigenerare la sua stessa realtà, e di accompagnare costantemente il divenire culturale umano. La '*Natura Naturans*' è dunque la forza infinita della natura, in contrapposizione con la '*Natura Naturata*', una forza statica e immutabile.

Partendo da questi presupposti, il premio vuole incoraggiare la pratica di artisti e artiste che riflettono sulle questioni ambientali, sul problematico rapporto con il progresso e con l'industria alimentare, sul sistematico impoverimento delle risorse naturali, sulla fragilità e precarietà di un ecosistema estremamente complesso e delicato, sviluppando nel periodo di residenza una ricerca capace di reindirizzare lo sguardo e la percezione dello spettatore in prospettiva ecologica. Partendo dal contatto stretto con la natura e i suoi elementi, dal modo con cui l'uomo interviene a modificare più o meno positivamente il sistema, le tematiche delle ricerche verteranno anche sul cambiamento climatico e sulla responsabilità delle azioni umane, sulla sostenibilità delle attività produttive e alimentari, sulla salvaguardia delle essenze, delle sementi, dei suoli e delle acque, sulla sensibilizzazione ai temi dell'ecologia, sulla necessità sempre più attuale di trovare un equilibrio tra il mondo urbanizzato e il mondo naturale, ripensando anche modelli di coesistenza consapevole e integrata tra uomo e natura.

Sulla base di tali premesse, per l'anno 2024 il Premio permetterà, mediante l'assegnazione di **borse di residenza (grant)**, a due artisti/e visivi/e, uno/a italiano/a e uno argentino/a, di soggiornare rispettivamente a Buenos Aires e a Tivoli (Roma) per svolgere un periodo di ricerca sui temi della natura, del paesaggio, dell'ambiente, dei giardini e dell'acqua, senza vincoli di linguaggio o media utilizzati, per la durata di **due mesi**.

**a.** L'artista vincitore o vincitrice italiano/a sosterrà un periodo di residenza di due mesi (maggio-luglio 2024) in Argentina con l'assistenza dell'IIC Buenos Aires, con il contributo dell'UNTREF e con il team curatoriale del MUNTREF, per lavorare a un progetto artistico che avrà come esito la realizzazione di un'opera *site specific*, di natura effimera e destinata ad essere dismessa alla fine del progetto, come meglio specificato all'art. 2 del presente Avviso, che sarà promossa a livello locale nel panorama artistico e culturale della capitale argentina.

**b.** L'artista vincitore o vincitrice argentino/a sosterrà un periodo di residenza di due mesi (luglio-settembre 2024) in Italia presso le sedi delle VILLÆ (Villa Adriana, Villa d'Este, Santuario di Ercole Vincitore) a Tivoli, vicino Roma, sostenuto dal team curatoriale dell'Istituto, con lo scopo di lavorare a un progetto artistico che avrà come esito la realizzazione di un'opera *site specific* di natura effimera e destinata ad essere dismessa alla fine del progetto, come meglio specificato all'art. 3.

## **2. Borse di residenza (*grant*) per l'artista italiano/a**

Per la prima edizione del "Premio Natura Naturans/Naturata" viene assegnato a un/una artista italiano/a, a giudizio insindacabile della Commissione, **una borsa di residenza (*grant*) di 2 mesi** per il soggiorno a Buenos Aires che prevede i seguenti benefici:

- 1) una borsa di residenza (*grant*) pari a euro 5.000,00 (cinquemila/00) totali, a lordo di qualsiasi onere fiscale, per far fronte alle spese quotidiane di sussistenza per i due mesi di soggiorno (vitto, alloggio, trasporti locali, etc.);
- 2) un biglietto aereo A/R per Buenos Aires dall'Italia;
- 3) assicurazione sanitaria;
- 4) disponibilità di uno spazio-adeguato allo svolgimento di un progetto di ricerca e materiali eventualmente a esso necessari.

Durante la residenza, l'artista selezionato/a parteciperà alle attività organizzate dall'IIC e da MUNTREF, con la possibilità di potersi confrontare con artisti di Buenos Aires e internazionali, e avrà l'opportunità di presentare gli esiti della propria ricerca e pratica al pubblico durante o al termine della residenza.

Il risultato finale della residenza consiste nella realizzazione di un'opera d'arte *site specific* di natura effimera senza limiti di linguaggio ed espressione, da realizzarsi in una sede scelta in accordo con IIC Buenos Aires e MUNTREF. L'opera sarà poi presentata in un evento di restituzione organizzato congiuntamente dalle due istituzioni.

L'artista selezionato/a consegnerà all'IIC Buenos Aires un report illustrativo dettagliato dell'attività svolta comprensiva dell'esito delle ricerche. L'artista selezionato/a si impegna a concedere all'IIC Buenos Aires e ai partner di progetto i diritti di riproduzione dell'opera per le attività promozionali ed eventuali pubblicazioni legate all'intero progetto *Natura Naturans/Naturata*. Restano all'artista la paternità intellettuale dell'opera pensata per il progetto e tutti i diritti di poterla replicare e anche produrre stabilmente per proprio conto.

### 3. Borse di residenza (*grant*) per l'artista argentino/a e risultati attesi

Per la prima edizione del “Premio Natura Naturans/Naturata” viene assegnato a un/una artista argentino/a, a giudizio insindacabile della Commissione, **una borsa di residenza (*grant*) di 2 mesi** per il soggiorno a Tivoli (Roma) che prevede i seguenti benefici:

- 1) una borsa di residenza (*grant*) pari a euro 5.000,00 (cinquemila/00) totali, a lordo di qualsiasi onere fiscale, per far fronte alle spese quotidiane di sussistenza per i due mesi di soggiorno (vitto, alloggio, trasporti locali, etc.);
- 2) un biglietto aereo A/R per Roma dall'Argentina;
- 3) assicurazione sanitaria;
- 4) disponibilità di uno spazio-adeguato allo svolgimento di un progetto di ricerca e materiali eventualmente a esso necessari.

Durante la residenza, l'artista selezionato/a parteciperà alle attività organizzate da VILLÆ (Istituto Villa Adriana e Villa d'Este), con la possibilità di potersi confrontare con artisti romani e internazionali, e avrà l'opportunità di presentare gli esiti della propria ricerca e pratica al pubblico durante o al termine della residenza.

Il risultato finale della residenza consiste nella realizzazione di un'opera d'arte *site specific* di natura effimera senza limiti di linguaggio ed espressione, da realizzarsi in una sede delle VILLÆ (Istituto Villa Adriana e Villa d'Este) in accordo con la Direzione della stessa. L'opera sarà poi presentata in un evento di restituzione organizzato dall'Istituto.

L'artista selezionato/a consegnerà all' Istituto Villa Adriana e Villa d'Este un report illustrativo dettagliato dell'attività svolta comprensiva dell'esito delle ricerche. L'artista selezionato/a si impegna a concedere all' Istituto Villa Adriana e Villa d'Este e ai partner di progetto i diritti di riproduzione dell'opera per le attività promozionali ed eventuali pubblicazioni legate all'intero progetto *Natura Naturans/Naturata*. Restano all'artista la paternità intellettuale dell'opera pensata per il progetto e tutti i diritti di poterla replicare e anche produrre stabilmente per proprio conto.

### 4. Requisiti essenziali per la partecipazione

Per poter presentare una candidatura per la prima edizione del “Premio Natura Naturans/Naturata” è necessario:

- essere maggiorenni;
- essere cittadini dei rispettivi paesi di provenienza ed essere ivi residenti;
- godere dei diritti civili e politici nei rispettivi paesi;
- avere un CV e un portfolio che dimostrino di essere attivi nell'ambito dell'arte visiva con particolare attenzione ai temi ambientali e naturali, con almeno un'azione artistica su tali temi;
- avere una buona conoscenza della lingua inglese; la conoscenza dello spagnolo per il candidato/la candidata italiano/a e dell'italiano per il candidato/la candidata argentino/a costituirà titolo preferenziale a parità di merito.

## 5. Condizioni d'esclusione

Non possono partecipare alle selezioni i dipendenti degli Enti banditori, ivi compreso UNTREF / MUNTREF.

Non sono ammessi collettivi. Gli artisti facenti parte di un collettivo potranno fare domanda individualmente ma non come gruppo.

Saranno escluse dalla valutazione le domande incomplete di quanto richiesto al seguente art. 6 o provenienti da candidati privi dei requisiti richiesti.

## 6. Modalità di compilazione e invio della domanda

### **a) Per le candidature italiane alla residenza in Argentina**

La domanda di partecipazione, in carta libera, dovrà essere redatta sulla base del facsimile in allegato (**Allegato A**) e dovrà essere inviata **entro e non oltre le ore 12.00 (ora italiana) del 29 febbraio 2024** corredata dei relativi allegati in un unico file PDF, per un peso massimo di 7 MB, al seguente indirizzo email: [iicbuenosaires@esteri.it](mailto:iicbuenosaires@esteri.it). Nell'oggetto andrà indicato il riferimento al premio e il nome il nome del/la candidato/a.

La domanda di partecipazione dovrà contenere esplicita dichiarazione di autorizzazione al trattamento dei dati personali, come da facsimile allegato al presente bando (Allegato A). Nella domanda si dovrà dichiarare di essere in possesso dei requisiti di ammissione prescritti all'art. 4 del Bando; di essere cittadino italiano e fiscalmente residente in Italia; di aver compiuto il diciottesimo anno d'età; di avere una buona conoscenza della lingua inglese; di godere dei diritti civili e politici nello stato di provenienza o appartenenza; di non avere in corso contenziosi in conflitto di interesse con il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e non trovarsi comunque in situazioni di incompatibilità prevista dalle norme vigenti; di aver preso visione del Bando di concorso in oggetto e di accettare integralmente e senza riserva alcuna tutte le norme in esso contenute. Il candidato o la candidata dovranno altresì dichiarare nella domanda l'eventuale conoscenza della lingua spagnola.

La domanda di partecipazione dovrà essere corredata della seguente documentazione in formato PDF allegata alla richiesta di cui all'Allegato A (in un unico file).

La documentazione dovrà essere trasmessa in lingua italiana e lingua inglese.

1. **Curriculum vitae** firmato da cui emerga l'attività nell'ambito dell'arte visiva con particolare attenzione ai temi ambientali e naturali, con all'attivo almeno un'azione artistica su tali temi.
2. Un **portfolio a documentazione dell'attività artistica**. La documentazione consisterà in un dossier PDF contenente immagini digitali con didascalie (in numero massimo di 20, definizione massima: 150 dpi), ovvero filmati di durata massima di 10 minuti. I video possono essere condivisi attraverso strumenti online di storage e condivisione di file di grandi dimensioni o attraverso link a piattaforme web di condivisione di file multimediali. La documentazione può essere corredata da eventuale  **rassegna stampa** relativa all'attività svolta (fino ad un massimo di 10 pagine).
3. Un **progetto di ricerca** di massimo 3 (tre) cartelle (2000 battute spazi inclusi per cartella) sui temi che si intende sviluppare durante la residenza a Buenos Aires;

4. Una **lettera motivazionale** a supporto della candidatura che dia rilievo alla sua attività di ricerca sulle tematiche ambientali e naturali e gli esiti che attende di ricevere dall'esperienza di residenza in Argentina e a contatto con l'ambiente artistico di Buenos Aires.
5. Copia di un **documento d'identità** valido.

### **b) Per le candidature argentine alla residenza in Italia**

La domanda di partecipazione, in carta libera, dovrà essere redatta sulla base del formulario in allegato (**Allegato B**) e dovrà essere inviata **entro e non oltre le ore 12.00 (ora italiana) del 29 febbraio 2024** corredata dei relativi allegati in un unico file PDF, per un peso massimo di 7 MB, al seguente indirizzo email: [villaexhibitions@cultura.gov.it](mailto:villaexhibitions@cultura.gov.it). Nell'oggetto andrà indicato il riferimento al premio e il nome del/la candidato/a.

La domanda di partecipazione dovrà contenere esplicita dichiarazione di autorizzazione al trattamento dei dati personali, come da facsimile allegato al presente bando (Allegato B). Nella domanda si dovrà dichiarare di essere in possesso dei requisiti di ammissione prescritti all'art. 4 del Bando; di essere cittadino argentino e fiscalmente residente in Argentina; di aver compiuto il diciottesimo anno d'età; di avere una buona conoscenza della lingua inglese; di godere dei diritti civili e politici nello stato di provenienza o appartenenza; di non avere in corso contenziosi in conflitto di interesse con il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale e non trovarsi comunque in situazioni di incompatibilità prevista dalle norme vigenti; di aver preso visione del Bando di concorso in oggetto e di accettare integralmente e senza riserva alcuna tutte le norme in esso contenute. Il candidato o la candidata dovranno altresì dichiarare nella domanda l'eventuale conoscenza della lingua italiana.

La domanda di partecipazione dovrà essere corredata della seguente documentazione in formato PDF allegata alla richiesta di cui all'Allegato B (in un unico file).

La documentazione dovrà essere trasmessa in lingua spagnola e lingua inglese.

1. **Curriculum vitae** firmato da cui emerga l'attività nell'ambito dell'arte visiva con particolare attenzione ai temi ambientali e naturali, con all'attivo almeno un'azione artistica su tali temi.
2. Un **portfolio a documentazione dell'attività artistica**. La documentazione consisterà in un dossier PDF contenente immagini digitali con didascalie (in numero massimo di 20, definizione massima: 150 dpi), ovvero filmati di durata massima di 10 minuti. I video possono essere condivisi attraverso strumenti online di storage e condivisione di file di grandi dimensioni o attraverso link a piattaforme web di condivisione di file multimediali. La documentazione può essere corredata da eventuale  **rassegna stampa** relativa all'attività svolta (fino ad un massimo di 10 pagine).
3. Un **progetto di ricerca** di massimo 3 (tre) cartelle (2000 battute spazi inclusi per cartella) sui temi che si intende sviluppare durante la residenza preso le ville tiburtine, a Tivoli.
4. Una **lettera motivazionale** a supporto della candidatura che dia rilievo alla sua attività di ricerca sulle tematiche ambientali e naturali e gli esiti che attende di ricevere dall'esperienza di residenza in Italia e a contatto con l'ambiente artistico di Roma e dei suoi dintorni.



**5. Copia del **passaporto** in corso di validità.**

Come da art. 5 del presente Avviso, le domande incomplete o provenienti da candidati privi dei requisiti richiesti verranno considerate nulle. Non verranno esaminati materiali non richiesti.

**7. Commissione e procedure di selezione**

Il “Premio Natura Naturans/Naturata” verrà assegnato da una Commissione internazionale composta da 3 (tre) membri nominati con l’accordo di tutte le Parti e sarà composta da un rappresentante dell’Istituto autonomo Villa Adriana e Villa d’Este, un esperto dell’arte contemporanea italiana scelto congiuntamente da DGCC, dalle VILLÆ e dall’IIC di Buenos Aires e da un esponente di UNTREF/MUNTREF quale esperto per l’arte contemporanea argentina.

I nomi dei componenti della Commissione saranno pubblicati sui siti internet della Direzione Generale Creatività Contemporanea ([creativitacontemporanea.cultura.gov.it](http://creativitacontemporanea.cultura.gov.it)), dell’Istituto Villa Adriana e Villa d’Este – VILLÆ ([villae.cultura.gov.it](http://villae.cultura.gov.it)), dell’Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires ([iicbuenosaires.esteri.it](http://iicbuenosaires.esteri.it)) dopo la scadenza dei termini di presentazione delle domande di partecipazione. La Commissione si riunirà entro 30 (trenta) giorni dalla scadenza dei rispettivi termini indicati dal presente Avviso.

Le domande pervenute secondo quanto previsto al precedente art. 6 saranno preventivamente esaminate dagli enti banditori al fine di accertare il possesso dei requisiti richiesti dal bando e la correttezza e completezza della documentazione inviata. Le domande ammesse alla valutazione saranno giudicate dalla Commissione sulla base dei criteri di cui al seguente art. 8.

I nominativi dei vincitori delle borse di residenza verranno resi noti successivamente alle decisioni della Commissione, tramite comunicazione diretta agli interessati e mediante pubblicazione sul sito internet della Direzione Generale Creatività Contemporanea ([creativitacontemporanea.cultura.gov.it](http://creativitacontemporanea.cultura.gov.it)), dell’Istituto Villa Adriana e Villa d’Este – VILLÆ ([villae.cultura.gov.it](http://villae.cultura.gov.it)), dell’Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires ([iicbuenosaires.esteri.it](http://iicbuenosaires.esteri.it)). Si comunica che sarà pubblicata una graduatoria esclusivamente con indicazione del nome del vincitore e dei candidati/e ritenuti idonei/e.

Il vincitore o la vincitrice italiano/a dovranno confermare l’accettazione della borsa di residenza con e-mail all’indirizzo [iicbuenosaires@esteri.it](mailto:iicbuenosaires@esteri.it); il vincitore o la vincitrice argentino/a dovranno confermare l’accettazione della borsa di residenza con e-mail all’indirizzo [villaexhibitions@cultura.gov.it](mailto:villaexhibitions@cultura.gov.it). Il termine perentorio per l’invio dell’accettazione è di 10 (dieci) giorni dalla data di comunicazione degli esiti della selezione. In mancanza di tale accettazione nei termini stabiliti si provvederà a assegnare il premio al candidato che si sarà classificato al successivo posto in graduatoria e avrà comunicato la propria accettazione nei termini.

**8. Criteri di valutazione**

La Commissione valuterà le candidature ammesse secondo i seguenti parametri, fino a un massimo di 100 (cento) punti:

- a) curriculum e portfolio del/la candidato/a (max. 40);
- b) qualità del progetto di ricerca proposto (max. 30 punti);
- c) congruenza con le tematiche del premio (max. 20 punti);
- d) motivazione del/la candidato/a (max. 8 punti);
- e) conoscenza della lingua spagnola/italiana (max. 2 punti).

Saranno considerati idonee le candidature che avranno raggiunto almeno 70 (settanta) punti su 100 (cento).

Il giudizio della Commissione, così come i suoi metodi di lavoro, sono insindacabili.

## 9. Richieste d'informazioni e chiarimenti (FAQ)

Per ulteriori informazioni, gli interessati potranno rivolgersi ai seguenti contatti:

### a) Candidati/e italiani/e per la residenza in Argentina:

Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires (e-mail: [iicbuenosaires@esteri.it](mailto:iicbuenosaires@esteri.it))

Entro il 15 febbraio 2024

### b) Candidati/e argentini/e per la residenza in Italia:

Istituto Villa Adriana e Villa d'Este (e-mail: [villaexhibitions@cultura.gov.it](mailto:villaexhibitions@cultura.gov.it))

Entro il 15 febbraio 2024

Le domande più frequenti (FAQ) saranno pubblicate sui siti della Direzione Generale Creatività Contemporanea ([creativitacontemporanea.cultura.gov.it](http://creativitacontemporanea.cultura.gov.it)), dell'Istituto Villa Adriana e Villa d'Este – VILLÆ ([villae.cultura.gov.it](http://villae.cultura.gov.it)), dell'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires ([iicbuenosaires.esteri.it](http://iicbuenosaires.esteri.it)).

## 10. Accettazione del regolamento

Con la partecipazione al bando di concorso, i concorrenti accettano, senza riserva alcuna, tutte le norme contenute nel presente Avviso.

## 11. Clausola di salvaguardia e disposizioni finali

Nel caso in cui si manifestino cause ostative allo svolgimento del presente Bando, la DGCC, VILLÆ e l'IIC Buenos Aires si riservano la facoltà di rinviarlo o revocarlo e, a suo insindacabile giudizio, anche di non selezionare alcun candidato/a e/o di pubblicare un nuovo Bando.

Per tutto quanto non espressamente indicato nel presente Bando si richiama la normativa vigente in materia.

## 12. Controversie

Per tutte le controversie che dovessero insorgere tra le Parti dall'interpretazione e/o dall'esecuzione del presente atto sarà competente in via esclusiva il Foro di Roma.

## 13. Privacy

Con l'iscrizione al bando, ai sensi del Decreto Legislativo 196/2003 e del Regolamento UE 2016/679 (GDPR), i candidati autorizzano gli organizzatori al trattamento, anche informatico, dei dati personali e all'utilizzo degli stessi per tutti gli usi connessi al bando. Tali dati possono essere comunicati unicamente alle Amministrazioni pubbliche o persone giuridiche direttamente interessate alla selezione del progetto vincitore. La comunicazione dei dati personali è obbligatoria per la partecipazione al bando.

I dati saranno trattati in conformità ai principi di liceità, proporzionalità, necessità ed indispensabilità del trattamento, ai sensi della vigente normativa, nonché in base alle disposizioni organizzative interne DGCC, l'IIC Buenos Aires e Istituto Villa Adriana e Villa d'Este.

Per il Premio "Natura Naturans/Naturata", la DGCC, l'IIC Buenos Aires e Istituto Villa Adriana e Villa d'Este fungeranno da autonomi Titolari del trattamento, rappresentati dai dirigenti rispettivamente competenti.

## 14. Policy Etica

Le azioni portate avanti dalla DGCC e dall'IIC Buenos Aires mirano alla massima inclusione di tutte le diversità che compongono la società contemporanea, giacché tali differenze sono il riflesso dell'arte e della cultura nella loro naturale accezione. La DGCC e l'IIC Buenos Aires, pertanto, vigilano affinché anche nell'ambito del progetto "Premio Natura Naturans/Naturata" non si verifichino fenomeni iniqui e discriminatori, ma siano viceversa promosse le differenze di genere, età, razza, nazionalità, religione, identità di genere e orientamento sessuale, così come l'inclusione delle minoranze e/o dei gruppi sottorappresentati.

## 15. Pubblicità e trasparenza

Il presente Avviso è pubblicato sul sito istituzionale della Direzione Generale Creatività Contemporanea ([creativitacontemporanea.cultura.gov.it](http://creativitacontemporanea.cultura.gov.it)), dell'Istituto Villa Adriana e Villa d'Este – VILLÆ ([villae.cultura.gov.it](http://villae.cultura.gov.it)), dell'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires ([iicbuenosaires.esteri.it](http://iicbuenosaires.esteri.it)).

Gli esiti della selezione finale di cui al presente Avviso potranno essere pubblicati secondo le forme previste, nel rispetto dei principi di pertinenza e non eccedenza, sui siti della Direzione Generale Creatività Contemporanea ([creativitacontemporanea.cultura.gov.it](http://creativitacontemporanea.cultura.gov.it)), dell'Istituto Villa Adriana e Villa d'Este – VILLÆ ([villae.cultura.gov.it](http://villae.cultura.gov.it)), dell'Istituto Italiano di Cultura di Buenos Aires ([iicbuenosaires.esteri.it](http://iicbuenosaires.esteri.it)), secondo quanto stabilito all'art. 7 del presente Avviso.





## **ALLEGATI**

**ALLEGATO A** – Formulario candidatura artisti/e italiani/e in Argentina

**ALLEGATO B** – Formulario candidatura artisti/e argentini/e in Italia

